

پنجشنبہ سنہ

۲۹ شعبان ۱۳۱۳

نومرو ۱۰

شباط ۱ ۱۳۱۱

آئو تہ بدلی

برسنہ لک الی ایکی نہ نہ می پوسہ
اجرتیلہ برابر بروجه پیشین ۳۵
غروش، استانبول ایچون اداره خا
نہ دن آلفیق نوزرہ ۲۰ غروشہ دور.

نسخہ سی ۲۰ بارہ در

ادارہ خانہ سی

باب عالی جادہ سندیہ قصبار کتبخانہ
میدور، رسالہ بہ متعلق کافہ مشور
لیت و خصوصات ایچون (قصبار
کتبخانہ سنہ) مراجعت اولونور .

نسخہ سی ۲۰ بارہ در

پنجشنبہ کونلری نشر اولونور فنی و ادبی رسالہ

(محرری : اسماعیل صفا)

چو جو قله ، بالتجربه و بالمشاهده تمیز و اكتساب
ایله دکاری موادک بر مفهوم ذهنی سندن عبارت
اولدینی آکلاشیله مادجه هیچ بر معنی افاده
ایده مه ز .

بورایه قدر وقوع و صورت تطبیقی عرض
ایتدیکمز تبدلات و تجداتک الک اهمیت ایسی و الک
زیاده شایان تقدیر اولانی تحصیلک مشقتی رفع ایله
چو جو قله خوش کله جک بر صورته افراخی میل
و آرزو سندن عبارتدر . کوندن کونه تعمم و
انتشار ایتکده اولان بو میل و آرزو ایسه هر
هانکی سنده اولورسه اولسون انسانه خوش گلن
هر درلو اعمال عقلیه نک سالم و مفید اولماسی و
بالمقابه سالم و مفید اولان هر درلو اعمال عقلیه نک
انسانه خوش گلمه سی قاعده نظریه نک آر چوق
وضوح ایله ادراک اولونماسی اوزرینه مستند و
مؤسدر . طریق ترقیده ایله ریله مه به باشلامش بر
ذهنک مصادف رهگذاری بعض مواددن خوشلا-
نماسی آنلری اکتسابه کندیسنده بر استعداد و قاد-
بلیت حصوله گلش اولدینی و بلکه آنلرک کنندی
ترقیسه الزم بولوندیغی و بالعکس بعض نوع مواد-
دن خوشلانماسی بونلرک کندیسنه پک ایرکن
و یا تمیز و اکتسابی تصعیب ایده جک بر صورته
کوستریلمش اولدینی افهام ای دیسور دیکدرکه شو
حقیقت بو کون اصول تربیه لایق اولدینی مر-
تبهده اهمیتله تاقی ایدلکه باشلامشدر . طفولیتک
ایلک دورلرنده تحصیلک اگنجه صورته وضی
و چو جو ق او بونجا قلیرنک تسلیم فوایدی و شر-
قیرک ، اخلاقی پری ماصالیرینک ترویجی هب بو
حقیقتک تفرعاتنددر . شیعمدی تربیه بلانلری
ذوق طفولیه ده ا زیاده موافق بر حاله وضع ایتک

ایچون هر کون بر چوق مساعی اختیار ایدلکه
در . عجیبا چو جو قله بو نوع تحصیلیه سه ورمی ؟
بوندن بر ذوق الیری ؟ متصل دوشوندیکمز
نقطه بودر . موسیو (مارسل) بو نقطه نظرندن
« چو جو قک تنوعده اولان ذوق طبیعیه تماشات
ایتمه لی . هر خصوصده آرزو و میلانی تحصیلانه
آلت و فرصت اتخاذ ایله مه لی . بورغوناق علا-
متاری کوسترمه دن اول درسره نهایت برمه لی . »
دیمشدرکه بونلره آتیا دخی توفیق حرکت ایدیلک
اقتضا ایدر . ایشه درسار آراسنده استراحت
ایچون بر آز فاصله ویرمک ، تنفسخانه لرنده اوینا-
مایه ، اکلنجه لی کتابلر اوقومایه ، مجتمعاً شریقلر
سویله مه یه مساعده ایتک کیبی احوالک جمله سی
عرض ایتدیکمز تبدلاتک آثارنددر . مسلک ریا-
ضت عالم حیاتدن مهجور اولدینی کیبی اصول تر-
بیه دن ده دور طو تلمقدده و قوانین سیاسیده تزه
بیدرفاهیت افراد قضیه سی قوانین مدارسده نظر
دقت و اهمیته آتمقدده در .

مایمیدی وار

آطفه لی : ع . م

پاکیزه

[مایمید]

کاغدی بو کوب خدمتچی قیزه ویردی -
هایدی عفت باغه چیقلم بو کون چوق قابالی
اوتوردق - دیرک باشنی اورتدی عفتده اورتونمک
اوزره او طه دن چیقیدی .

پاکیزه یالکنز قالنجه بر کره شدتله تیره دی !
غیرت و متانتک محو اولوق اوزره بولسیدیغی

بیایوردی مقام تضرع و نیازده الیرینی آجوب
دیدی که :

— اللهم سن بکا غیرت ویر ! اراق بکا آجی
پک حرايم !

کوزلرندن دوکیلان ایکی دامله یاش کویا
صاقلانه جق یر آریورمش کچی یوزینک اوستنده بر
مدت یووارلاندقدن صکره یاقه سندن کوکسنه طوغری
آقوب کیتدی !

سوکلی چیچکاری پاکیزه یی بر از اوایلادی .
عفت نه زمان رفعت بکک ازدواجنه دائر سوز
آجه جق اولسه هان بر مناسب طریق بوله رق
سوزی بشقه جهته چویریسوردی نه چاره که
او اقسام سفرده یالکیز اوندن بحث اولوندی .

کیجه نعمت خانم برای تبریک رفعت بکک
خانه سنه کیتدی پاکیزه اوچه قدر عفته اوتوردی
ارتق صبر و تحمیل قالمش ایدی بر ازدها
اوتورسه اسرارینی فاش ایده چکدی باش آغریسنی
بهانه ایدهرک اوطه سنه چکبیلدی قیوسنی کلیدلدی
شبهه یی دعوت ایتمک ایچون مومنی سوکدیروب
قندیلی یاقدی هان ژورناله صارلدی .

صالی ایشامی ۱۰ تموز سنه ۱۲۷۷ - چاملیجه -
فلک بکا بایات حیاتی صوک نقطه سنه قدر
اوکرتک ایستورکه بوکون او مدهش خبرینی
هلاک ایتمدی !

اوف اراق بنده جهانک مصیبت دیدهلرندن
اولدم !

بوندفکره حیسات بکا قبردن دکل جهنمدن
فرقمز اوله جق ! ضرری یوق رفعت مسعود
اولسون ! بن نهایت قدر پریشان یاشام ! اسباب

یاسم بیله بنی شو فلاکته کال صبر و اطاعته
قاتلانغه مجبور ایده چکدر .

آه یارب ! بو کسجلیکه امیدلرینی کوکلی
قاره طور اقلره کومکه مجبور اولق نه کوچ شی !!
فقط اونی اونوده یه جغ خیالی کوکلدن ابدیته قدر
سیلنمیه چکدر .

اوکا لعنتده ایدم ! عالمه لعنت ایستیکم حالده
اونک حقنده تقدیسه شایان اولدیغندن بشقه برشی
ویرم ! لعنت اولته جق بر شی وارسه اوده کندی
طالعمدرد .

شمدی رفعتی آلدیلر قایدیلر اوله می ! بن
بوراده اونک ایچون اغلارکن او اوطه سنده
آله جنی خانمی دوشونهرک سونبور دگمی ؟

تحمل ایده چکم ! هر دلرلوعذابله قاتلانجه
ینه اونی سوه چکم ! بن اونک جسمنه دکل روخنه
عاشقیم ! البته او خانم رفعتک روحی ، فکری
بنم قدر تقدیر و تقدیس ایدم ! اونی بنم سودیکم
قدر سوه مز ! اوح بنم محبت ینه اوکارقابت ایده چک .
بن اونک زوجنی کندیسندن چوق سوه چکم !

آه فصل تعریف ایدم ؟ محبتک درجه سنی
ذهن بیله تعیین ایدم یور !

رفعتی دوشوندیکم زمانلر کوکلده تصویوردن
خارج بر انشراح حس ایدرم . انسانیت نزاکت ،
علویت بر آرمیه کلشده طبعک نهایت درجه ده
مقبولی اوله جق بر صورت کبرمش کوزمک اوکنده
طور یور ظن ایدردم . شمدی اونی دوشوندیکه
انشراح دکل جانسوز آجیلر حس ایده چکم !

رفعتی زلیجه سنه سودیکم حالده عشقمندن
خبردار اولورده محجوب اولورم قورقوسيله هیچ

بر کرم کر بکار می قاندر ووب یوزینه باقعه جسات
ایده مدم! باقش اولسه مده برشی کشف ایده مزدی
بن لسانه ایتدیکم امر سکوتی کوزلرمده ایتش
ایدم!

اوک ایچنده هرکس خواب استراحته چکلمش!
هیچ کیمسه شوراجده فلا کتنده بر قیزک
اغلا دیغنی، بارملی بر یوره کک ایکله دیکلی بیلمیور
بکا یالکنز اسرارمک محفظه سی اولان شو
دفتر رفافت ایدیور.

واه بیچاره پاکیزه واه! عظمت و غرورک
سنی شو فلا کته اوغراندیده آلان اوندن
آریله میورسین!

خیر اریله جغم! اوله جگم رزیل و حقیر
اولیه جغم! اونی عشقمندن خبردار ایتدیکم ایچون
نادم اولیورم. اگر کوکلم بکا عصبان ایتش، اونک
مرحمته بیون اکدیروش اوله ایدی کندمی او
کرداب جانلندن قورنارمق ایچون والله اتخار
ایدرم!

کوکله ایتدیکم بونجه مجادلات و قوردیغم
بو قدر خیالات شوانجامه رسیده اولدیه اولسون
بن بر حس ناموسکارانه دن متحسس اولمادن باشقا
بر شی یایمدم!

شو فلا کتم زماننده اونکله اولسون اقتحار
ایدرم با! ...

بورایه کلانجه کوزلرندن یاشلر بوشادی
اغلا یه اغلا یه ماسه نک اوکنده او یویه قالدی!

۱۴

ایرته سی صباح پاکیزه یاشاقلی اوله رق او طه سته
کیددی کتابلریخی دفتر لریخی طویلا یوب کتبخانه سته

یرلشدیردی ژورناله شور قاق سوزی یازد قد نصکره
اونی ده بازیخانه سنک کوزینه قویوب کلیدله دی.
چهارشنبه کونی ۱۷ تموز سنه ۱۲۷۷ - جاملیجه -

جاملیجه نک هواسنی تنفس ایتدجه قلم
شیشور ظنن ایدیورم بر قاق زمان بشقه یرلرده
طولاشوب هیچ اولمزسه او مشوم وقعه یه دائر
سویلتیلان سوزلری ایشتمک ایچون بوتون عفته
برابر استانبوله کیدیورم.

آلامک نزهیه کیتسم بنی تعقیب ایده جک
ایسه دممکن مرتبه آژ دوشومکله غیرت ایده جکم
بر دقیقه یالکنز اوتورمیه جغم! بر زمانده بویه
سر سربانه وقت کچوره لم!

رفت بکک تلاشی والدینک مروت! کورمک
ارزوسیه بر ارمیه کلنجه رسم ازدواجک ایکی ای
صکره اجرا سته موفق اولوندی. اون بش کون
اول هرکسه دعوتنامه لر کوندردی.

تکمیل خانملر بو جمعیتده یکدیگرندن سوسلی
اولق ایچون فوق العاده اعتنا ایدیورلردی، بونلر
میاننده پاکیزه نک والدیه سیده داخلدی.

زواللی پاکیزه لباسی ماتم کیه جکی بر دو کون
ایچون والدیه سنک اصراریله بر آل قوستوم بایدیردی
اوچوق و عاشقانه رنکته آلر بک یاقیشمشدی.

دو کون اوینه کیدرکاری زمان فوق العاده صبر سزلقله
زوجه سنک ورودینه منتظر اولان رفعتی کوردیار!
امان یازبی! کنج ادیب نقدر مسعود و بختیار
کورونوردی!

پاکیزه نک حسساتی ژورنالنده کورده جکمز
ایچون بوراده تکرار اتمیه جکم. بمکدن قاقیلورکن
خانملردن بری سفره نک اوستنده کی چیچکلردن

پا کیزه محل سیاسته کیدن محکوملر کبی خلدانله
باباسنی او پهرک سالوندن چیقدی نرینه باصدیقنی
بیامیرهک سائر فی المنام اسا او طهسنه کیردی قپوسنی
کلیدلدی .

تاجانکاهندن کلان بر آم او طهنی ایگلتدی
بردنبره یوزی قیب قرمزنی اولدی . کوزلری
ایچنده آتش حدت پارلادی .

— اوف تقدیر متاتسز ایشم کندی کندمدن
نفرت ایدیورم ! مکر قادیسئرک ائک متاتلسی الک
وقارلسی بیله آتش محبته تحمل ایدمهیه جک قدر
زبون ایش .

دیه حایقیردی !

شو حالنی کورن تحین ایش اولشه حکم
ایدردی .

باشی قوجاق قوجاق صاجلرینک ثقلتنه تحمل
ایده مامکده اولدیغندن اونلری قویاروب آتق
ایستیورمش کبی حیزله چکدی ! کوزلری اینیه
مصادف اولدی .

بو ثقیل چهره مله بختیار اولق ایستیوردم
اوبله می ؟ !

دیه آجی بر قهقهه آتدی . ینه او آند
ماصه نک اوسته قیاتوب هونکور هونکور اغلامقه
باشلادی .

بویله بر ساعت اغلاقدنضکره ایغه قالدی .
هر کون ارقسندن چیقارمادنی قورسه بو کیچه
کندیسنی راحتسز ایدیوردی . لکن بو دقیقه
قدر صونق خاطرینه کله مشیدی .

ب . ش

(مابعدی وار)



بر دانه آلوب کوکسنه طاقدی وصاحبه خانیه
خطاباً دیدی که :

— بو مسرتلی کونک یادکاری اولق اوزره
آلدیغ چپچکی قورودوب صاقلیه جغم انشاالله
احقادکزک جمعیتلرنده بویله جه اکلورز الله
داماد بک اقدی ایله کلین خانمی مسعود و بختیار
ایتسون بک چوق زمان بر ارده یاشایوب کوزل
کونلر کچورسونلر !

دیکرلری دخی بو خانمه تطبیق حرکت ایدرک
کوکسیرینه بر چپچک طاقدیلر . پا کیزه بر دال
یاسمن انتخاب ایشیدی . عفت رفیقهنک قولاغنه
طوغری اوزانوب لطیفه یوللو دیدی که :

— یاسمنک معناسی افتراقدر بیلورسین یا !

پا کیزه وظیفه سزجه — والله بر فکره مبتی
دکلدر — جوابی وردی حتی بر مدت صکره
مشغولیت ذهنیه دن اونلرک وجودنی بیله
اونو تمشیدی !

پا کیزه او کیچه پدرینک یانندن آیریلوب
اوطهسنه چکلمکه جسارت ایدمه یوردی هر کسی
آلام و درو سندن خبردارظن ایدیوردی بوندن بشقه
یالکیز قانجه او آلام کندیسنی بوغوب محو
اید جک دیه قورقوردی !

کوزلری باقدینی شیرلی تفریق ایدمه یور ،
قولاقلری ایشدیکی صدالری اکلیه میور . قلب
مکسورنده مدھش فلاکت فورطنه لری حکم فرما
ایدی .

نهایت بدر بک دیدی که :

— پا کیزم بو کون یورلشسین در هایدی
اوطه که کینده راحت ایت .